



Ministry of Youth and
Sports of Ukraine

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Framework Programme for
Cooperation in the field of Youth Policy between the Ministry of
Youth and Sports of Ukraine and the Council of Europe
for 2021-2025

Framework Programme of Cooperation between the Ministry of Youth and Sports of Ukraine and the Council of Europe

The Ministry of Youth and Sport of Ukraine and the Council of Europe, hereinafter referred to as “the Parties”;

Recalling that cooperation in the field of youth policy between the Council of Europe and the state authority responsible for the implementation of youth policy in Ukraine began in the late 1990s. The cooperation reached a peak in Kyiv, in October 2008 when the Council of Europe held the 8th Conference of European Ministers responsible for Youth;

Recalling that in 2012 a Framework Programme for Co-operation in the sphere of youth policy for 2012 and 2013 was signed and successfully implemented within the framework of the Council of Europe 2011-2014 Action Plan for Ukraine “A Partnership for Reform”;

Noting that within this programme an international review of the national youth policy in Ukraine was carried out in 2012 and strengthened the strategic role of the cooperation;

Recalling that in 2014 a new Framework Programme was agreed for 2014 and 2015. The implementation of that programme was marked by political transitions in Ukraine and by the commitment of the Joint Council on Youth to support young people and youth policy developments in Ukraine;

Recalling that in 2016 a new Framework Programme was agreed for 2016-2020. Its implementation contributed to the reform and development of youth policy in Ukraine;

Recalling that in 2020 the project “Youth for Democracy in Ukraine” was introduced as new milestone in bilateral cooperation in the field of youth policy; the project is funded and implemented within the framework of the Council of Europe Action Plan for Ukraine 2018-2022;

Noting the need to articulate the role of the Framework Programme with youth policy reforms in Ukraine, notably the National strategy of the State Youth Policy 2030, the State Target Social Programme “Youth of Ukraine” 2021-2025, stressing the importance of the Council of Europe youth sector strategy 2030, and in order to gain efficiency in its implementation;

Agree as follows:

1. Purpose and Principles of the Framework Programme

1.1. The purpose of this Framework Programme (hereinafter referred to as “the Programme”) is to contribute to the implementation of new legislation in the field of youth policy and development of youth policy in Ukraine. The Programme will do so by prioritising action in the following 3 (three) areas:

- Education for human rights and democratic citizenship (youth participation, democratic governance, human rights education, etc.);
- Strengthening youth work policies and practices, supporting the recognition of youth worker as a profession (development of a qualification framework and a professional standard); and
- Improving the quality of youth work in youth centres, supporting the development of youth centers.

- 1.2. The specific objectives and activities of the Programme will be organised so as to support or complement the implementation of the State Target Social Programme “Youth of Ukraine” for 2021-2025.

2. Mean of Cooperation

- 2.1. The Programme will reinforce the possibilities provided to Ukrainian youth by all the instruments of the Youth Department, including the European Youth Foundation and the programme of the European Youth Centres.
- 2.2. The Programme will complement projects carried out by the youth sector within the Council of Europe Action Plan for Ukraine (“the Action Plan”). The activities under the Programme are therefore aimed at correlating and adding to the Action Plan.
- 2.3. In implementing the Programme, in line with the gender equality policy of the Council of Europe, a gender equality approach will be applied, and relevant gender issues addressed in the activities agreed to under the Action Plans.
- 2.4. The activities in the Programme should reflect quality standards for activities in the Youth Department, notably those related to intercultural learning and non-formal education.
- 2.5. When deciding the activities to be carried out under the Action Plans, meaningful youth participation in the Programme should be secured, either by direct participation or consultation.
- 2.6. The pluralism, geographical and cultural diversity of youth organisations and movements will be considered in all activities. Particular attention will be paid to the role of youth organisations in promoting good governance.
- 2.7. The Programme activities should seek to impact multipliers and actors of change in their areas of competence while promoting youth mobility, exchanges, and cooperation with other partners across Europe.

3. Implementation of the Framework Programme

- 3.1. A Management Committee shall be set up to plan and review the implementation of the Programme.
- 3.2. The Management Committee will prepare two-year Action Plans reflecting their respective priorities, and will review their implementation throughout their duration.
- 3.3. The Management Committee shall meet at least once a year. Additional meetings shall be held as agreed by both Parties.
- 3.4. Each Party will, prior to each meeting, appoint up to 6 (six) representatives, including, for the Council of Europe, representatives of the Joint Council on Youth and the Council of Europe Office in Ukraine. The participation of representatives of Ukrainian youth organisations or platforms should be made possible by both Parties. Decisions made in the Management Committee shall be taken by consensus of both Parties’ representatives.
- 3.5. The Programme preparation and implementation will respect the principles and role of co-management in place in the youth sector of the Council of Europe and in particular the competences of the Joint Council on Youth and the Programming Committee on Youth.

3.6. Activities to be carried out under the Programme will be chosen by the Management Committee. The modalities, organisation and specific working methods relating to each will be determined by the Management Committee. In addition, the Management Committee may, in the context of implementing or co-organising specific activities, decide to delegate to, or to invite, third parties.

4. Funding

4.1. The Programme shall not entail the commitment of any funds. Each Party shall finance projects, subject to the availability of human and financial resources and in line with both Parties' budgets and programmes.

4.2. Each Party shall manage and allocate their budget and financial resources independently. Each Party is separately and individually liable for expenses incurred in the implementation of the activities carried out.

5. Disclosure of Information

5.1. The Ministry of Youth and Sports of Ukraine is informed and gives an authorisation of disclosure of all relevant terms of this Framework Programme for the purposes of internal and external audit and to the Committee of Ministers and to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe with a view to these latter discharging their statutory functions, as well as for the purpose of meeting the publication and transparency requirements of the Council of Europe or its donors.

6. Amendment and Termination

6.1. The Programme may be amended at any time by mutual agreement. The amendment will become effective once both Parties have consented to the modification in writing.

6.2. The Programme may be terminated by consent of both Parties or by either Party at any time by sending written notice thereof to the other Party no later than six (6) months before the intended date of termination.

6.3. In case of non-compliance by one of the Parties or inability to pursue the cooperation, either party may terminate the Programme by giving written notice to the other Party.

7. Settlement of Disputes

7.1. In case of any dispute or difference between the Parties arising from the validity, interpretation or implementation of the terms of the Programme arising out of or relating to the interpretation or application of any provision therein, will be settled it amicably by mutual agreement.

8. Signature, Entry into Operation and Duration

- 8.1. The Programme will enter into operation upon signature of this Programme and will be applicable from January 2021 to 31 December 2025 or until its valid termination.
- 8.2. The duration of the Programme may be prolonged for up to one year by written mutual agreement between the Parties.
- 8.3. Signed in Kyiv and Strasbourg, on the 12 of July 2021 in Ukrainian and English, in two copies. In the case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Ministry of Youth
and Sports of Ukraine**



Vadym GUTTSAIT
Minister for Youth and Sports of Ukraine

**For the Council of Europe on behalf of
Marija Pejčinović Burić, Secretary General**



Snežana SAMARDŽIĆ-MARKOVIĆ
Director General of Democracy



МІНІСТЕРСТВО
МОЛОДІ ТА СПОРТУ
УКРАЇНИ

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

РАМКОВА ПРОГРАМА
співробітництва у сфері молодіжної політики
між Міністерством молоді та спорту України
та Радою Європи
на 2021-2025 роки

Рамкова програма співробітництва між Міністерством молоді та спорту України та Радою Європи

Міністерство молоді та спорту України та Рада Європи, надалі «Сторони»;

Нагадуючи, що співпраця у сфері молодіжної політики між Радою Європи (далі – «РЄ») та органом державної влади, відповідальним за реалізацію молодіжної політики в Україні, розпочалася наприкінці 1990-х років, а найвищого розвитку досягла у жовтні 2008 року, коли Рада Європи за підтримки Міністерства України у справах сім'ї, молоді та спорту провела у м. Києві восьму Конференцію міністрів молоді РЄ;

Нагадуючи, що у 2012 році була підписана і успішно реалізована Рамкова програма співробітництва (далі – «Програма») у сфері молодіжної політики на 2012 і 2013 роки у рамках Плану дій Ради Європи для України «Партнерство заради реформ» на 2011-2014 роки;

Відзначаючи, що в рамках цієї програми у 2012 році було проведено міжнародний огляд національної молодіжної політики України, який посилив стратегічне значення співпраці;

Нагадуючи, що у 2014 році була погоджена нова Рамкова програма на 2014 та 2015 роки. Імплементация цієї програми характеризувалася політичними трансформаціями в Україні і зобов'язанням Спільної ради з питань молоді підтримувати молодь та розвиток молодіжної політики в Україні;

Нагадуючи, що у 2016 році була погоджена нова Рамкова програма на 2016-2020 роки. Реалізація Рамкової програми на 2016-2020 роки сприяла реформуванню та розвитку молодіжної політики в Україні;

Нагадуючи, що у 2020 році представлений проєкт «Молодь за демократію в Україні» як нова віха в історії двостороннього співробітництва у сфері молодіжної політики; проєкт фінансується та реалізується в рамках Плану дій Ради Європи для України на 2018-2022 роки;

Відзначаючи необхідність чітко визначити роль Рамкової програми у процесі впровадження реформ молодіжної політики в Україні, зокрема Національної стратегії державної молодіжної політики до 2030 року, Державної цільової соціальної програми «Молодь України» на 2021-2025 рр., наголошуючи на важливості стратегії молодіжного сектору Ради Європи до 2030 року, та з метою її ефективної імплементації;

Домовляються про наступне:

1. Ціль і принципи Рамкової програми

1.1. Рамкова програма (далі – «Програма») сприяє впровадженню нового законодавства в сфері молодіжної політики та розвитку молодіжної політики в Україні, зокрема шляхом діяльності за 3 (трьома) пріоритетними напрямками:

- освіта у сфері прав людини та демократичного громадянства (участь молоді, демократичне управління, освіта в галузі прав людини тощо);
- посилення політики та практики молодіжної роботи, підтримка визнання професії «молодіжний працівник» (розробка кваліфікаційної рамки та професійного стандарту);

- підвищення якості молодіжної роботи в молодіжному центрі, підтримка розвитку молодіжних центрів.
- 1.2. Конкретні завдання та заходи Програми організуються таким чином, щоб підтримати або доповнити виконання Державної цільової соціальної програми «Молодь України» на 2021-2025 рр.

2. Напрями співпраці

- 2.1. Програма зміцнить можливості, що надаються українській молоді за допомогою всіх інструментів Департаменту молоді Ради Європи, включаючи Європейську молодіжну фундацію та програми Європейські молодіжні центри.
- 2.2. Програма пов'язана з проєктами молодіжного напрямку, визначеними у Плані дій Ради Європи для України (далі – «План дій»). Діяльність за Програмою співвідноситиметься з Планом дій та спрямовуватиметься на його доповнення.
- 2.3. Відповідно до політики Ради Європи щодо гендерної рівності під час імплементації заходів Програми застосовуватиметься підхід до забезпечення гендерної рівності, а також у заходах в рамках цієї Програми розглядатимуться відповідні гендерні питання.
- 2.4. Заходи, зазначені у Програмі, повинні відповідати стандартам якості Департаменту молоді Ради Європи, особливо тим, які пов'язані з міжкультурним навчанням та неформальною освітою.
- 2.5. Важливо забезпечити активне залучення молоді до Програми за допомогою безпосередньої участі молоді або консультацій із нею на всіх відповідних етапах прийняття рішень.
- 2.6. Пліуралізм, географічне і культурне розмаїття молодіжних організацій і громадських рухів враховуватимуться під час організації усіх заходів. Особлива увага приділятиметься ролі молодіжних організацій у просуванні належного управління.
- 2.7. Заходи Програми повинні бути націлені на мультиплікаторів і діячів, що сприяють змінам у сферах їх компетенції, просуваючи мобільність серед молоді, обміни і співробітництво з іншими партнерами по всій Європі.

3. Імплементация рамкової Програми

- 3.1. Для планування та спостереження за ходом імплементації Програми та планів дій створюється Керівний комітет.
- 3.2. Керівний комітет готує дворічні Плани дій, що відображатимуть їх відповідні пріоритети, та переглядатиме їх впровадження протягом усього періоду дії.
- 3.3. Керівний комітет збиратиметься не менше ніж один раз на рік. Додаткові зустрічі будуть проводитись за погодженням обох Сторін.
- 3.4. Кожна Сторона перед кожною зустріччю призначатиме до 6 (шести) представників, включаючи представників Спільної ради з питань молоді, а також Офісу Ради Європи в Україні. Участь представників українських молодіжних організацій або платформ повинна бути узгоджена обома Сторонами. Рішення, прийняті Керівним комітетом, приймаються за взаємною згодою представників обох Сторін.
- 3.5. Процес підготовки та імплементації Програми відбувається відповідно до принципів і важливості спільного управління молодіжного напрямку Ради Європи, зокрема що стосується сфери діяльності Спільної ради з питань молоді та Програмного комітету з питань молоді.

3.6. Діяльність, яка проводитиметься за Програмою, обиратиметься Керівним комітетом. Умови, організація та конкретні методи роботи, що стосуються кожного з них, визначатимуться Керівним комітетом. Крім того, Керівний комітет, в контексті впровадження або спільної організації конкретних заходів, прийматиме рішення про делегування або запрошення третіх сторін.

4. Фінансування

4.1. Програма не передбачає залучення будь-яких коштів. Кожна Сторона фінансуватиме проекти за умови наявності людських та фінансових ресурсів та відповідно до бюджетів та програм обох Сторін.

4.2. Кожна Сторона керуватиме та розподілятиме свій бюджет та фінансові ресурси самостійно. Кожна Сторона несе окрему та індивідуальну відповідальність за витрати, понесені в процесі здійснення проведеної діяльності.

5. Розголошення інформації

5.1. Міністерство молоді та спорту України поінформоване та надає дозвіл на розкриття всіх відповідних умов цієї Рамкової програми для цілей внутрішнього та зовнішнього аудиту, а також Комітету міністрів та Парламентській Асамблеї Ради Європи з огляду на те, що останні виконують свої статутні функції, а також з метою задоволення вимог щодо публікації та прозорості Ради Європи або її донорів.

6. Зміни та припинення дії

6.1. Програма може бути змінена в будь-який час за взаємною згодою. Зміни набирають чинності після того, як обидві Сторони дадуть письмову згоду на внесення змін.

6.2. Програма може бути припинена за згодою обох Сторін або будь-якої зі Сторін у будь-який час, шляхом письмового повідомлення про це іншій Стороні не пізніше, ніж за шість (6) місяців до передбачуваної дати закінчення її терміну.

6.3. У разі невиконання однією із Сторін або неможливості продовжити співпрацю, будь-яка із сторін може припинити Програму, надіславши письмове повідомлення іншій Стороні.

7. Вирішення спорів

7.1. У разі виникнення будь-яких суперечок або розбіжностей між Сторонами щодо достовірності, тлумачення або реалізації умов Програми, що виникають внаслідок тлумачення чи застосування будь-якого положення в ній, вони будуть врегульовані мирним шляхом за взаємною згодою.

8. Підписання, набуття чинності та термін дії


- 8.1. Програма набуває чинності з моменту її підписання, водночас її положення застосовуються в роботі, починаючи з січня 2021 року до 31 грудня 2025 року або до припинення терміну її дії.
- 8.2. Тривалість Рамкової програми може бути продовжена до одного року за спільною письмовою згодою Сторін.
- 8.3. Учинено у м. Київ та м. Страсбург 12.07. 2021 р. у двох примірниках українською та англійською мовами. У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні положень цієї Рамкової програми перевага надається тексту англійською мовою.

За Міністерство молоді та
спорту України



Вадим ГУТЦАЙТ
Міністр
молоді та спорту України

За Раду Європи



Снежана САМАРДЖИЧ-МАРКОВИЧ
Генеральний директор
у справах демократії
Ради Європи